

[...]

30.039/II/PN

[...]

Ter zitting van 10 juni 1999 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die ingediend werd omwille van het feit dat u in het AZ-magazine van 28 januari 1998 een advertentie plaatste betreffende een uiteenzetting over de betekenis van het Gewestelijke Bestemmingsplan die niet volledig in de twee talen gesteld was.

o

o

o

De VCT stelde vast dat diezelfde advertentie in het Nederlands verscheen in Deze Week in Brussel van 21 januari 1998.

o

o

o

In navolging van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen en artikel 40 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stellen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de berichten bestemd voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT moeten de termen “in het Nederlands en in het Frans” in die zin worden geïnterpreteerd dat alle teksten tegelijkertijd, integraal en op strikte voet van gelijkheid in beide talen worden overgenomen in de berichten en mededelingen aan het publiek (advies nr. 4.094/II/PN van 14 oktober 1976).

Dit betekent dat de Nederlands tekst en de Franse tekst dezelfde inhoud moeten hebben en in hetzelfde lettertype moeten gesteld worden.

Gelet op het feit dat in de Nederlandse tekst van de advertentie de hoofding “Brussels Hoofdstedelijk gewest” ontbreekt en dat de vermelding van uw hoedanigheid als bevoegde minister in een kleiner lettertype werd aangebracht, oordeelt de VCT dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.